

Deuteronomy / אלה הדברים - According to 4Q37 Deuteronomyj (4QDeutj) - Verse Order

Chapter 5

- 1 ויקרא מושה אל כול ישראל [ו] יואמר [אליה]ם שמ[ע]ה ישראל את החוקים ואת המשפטים אשר אנ[ו]כי [וכי] דובר ב[אז]ניכם היום וזה ולמדתם א[ו]תם [ו]שמרתם לעשות[ם]:
- 2 [י]הוה אל[והינו] [כ]רת עמנו ברית בחורב:
- 3 לא [את] [אבות]ינו כרת [יהוה] [את] הב[רית] [ה]זאת כי אתנו [אנחנו] ו אל[ה] [פה] [היום] [כו]ל[נו]
- [חי]ים:
- 4 [פנים] [בפנים] [דבר] יהוה עמכם [בהר] [מתוך] [האש]:
- 5 [אנוכי] [עמד] [בין] [יהוה] [וביניכם] [בעת] [הה]יא להגיד [לכם] [את] [דברי] יהוה כ[י] [יראתם] [מפני] [האש] [ולא] עלית[ם] בהר לאמור:
- 6 אנוכי [י]הוה אלוהיך א[שר] [הוצאתיך] [מארץ] [מ]צרים מבית עבד[ים]:
- 7 לוא יהיה לך אלוהים [אחרים] [על] [פני]:
- 8 [לוא] [תע]שה לך פסל [כול] תמונה אשר בשמ[י]ם [ממעל] [ואשר] [בארץ] [מתחת] [ו]אש[ר] [במים] מתחת לארץ:

- 9 לו [א] [תשתחווה] [להם] [ולא] [תעבדם] כי אנ [וכי] [יהוה] אלוהיך אל קנ [א] [פקד] [עון] [אבות] [על] [בנים] [ועל] שלש [ים] [ועל] רבעים לשונא [י]:
- 10 [ועשה] [חסד] [לאלפים] [לאהבי] ולשומר [י] [מצוותי]:
- 11 לוא ת [שא] [את] [שם] [יהוה] [אלוהיך] [לשוא] [כי] [לוא] [ינ]קה [יהוה] [את אשר] [ישא] [את] [שמו] [לשוא]:
- 13 [ששת] [ימים] [תעבד] [ועשית] [כול] מלאכתך:
- 14 [ויום] [השביעי] [שבת] [ליהוה] [אלהיך] [לא] [תעשה] [כול] מלאכה [אתה] [ובנך] [ובתך] [ועבדך] [ואמתך] [ושורך] [וחמרך] [וכול] בהמתך [וגרך] [אשר] [בשעריך] [למען] [ינוח] [עבדך] [ואמתך] [כמוך]:
- 15 [וזכרת] כי עב [ד] [היית] [בארץ] [מצרים] [ויצאך] [יהוה] [אלהיך] [משם] [ביד] חזקה [ובזרע] נטויה [על] [כן] [צוך] [יהוה] [אלהיך] [לעשות] [את] [יום] הש [בת]:
- 21 [ולו] א תחמ [וד] [אשת] [רעך] [ולוא] [תתאוה] [בית] [רעך] [שדהו] [ועבדו] ואמת [ו שור] [וחמרו] [וכול] [אשר] [לרעך]:
- 22 [את] [הדברים] [האלה דבר] [יהוה] [אל] [כול] [קהלכם] [בהר] [מתוך] [האש] ענן וערפל [קול] גדול [ולוא] [יסף] [ויכתבם] [על] [שני] [לחת] [אבנים] [ויתנם] [אלי]:
- 23 [ויהי] [כשמעכם] [את] [הקול] [מתוך] [החשך] [וההר] בוער באש [ותקרבו] [אלי] [כול] [ראשי] [שבטיכם] [וזקניכם]:

24 [ותאמ]ר הנה הראנ[ו יהוה] [אלוהינו] [את] [כבדו] [ואת] [גדלו] [ואת] [קלו] שמענו מתוך [האש]
[היום] [הזה] [ראינו] [כי] [ידבר] [אלוהים] [את] [האד]ם וחי:
25 ועת[ה למה] [נמות] [כי] [תאכלנו] [האש] [הגדלה] [הזאת] [אם] [מו]סיפים אנהנו [לשמע] [את] [קול]
[יהוה] [אלוהינו] [עוד] [ומתנו]:
26 [כי] [מי] [כ]ול בשר אשר [שמע] [קול] [אלוהים] [חיים] [מדבר] [מתוך] [האש] [כ]מונו ויחי:
27 קרב [אתה] [ושמע] [את] [כול] [אשר] [יאמר] [יהוה] [אלוהי]נו אליכ[ה] ואתה [תדבר] [אלינו] [את]
[כול] [אשר] [ידבר] [יהוה] [אלוהינו] אל[יכה] [ושמענו ועשינו]:
28 [וישמע] [יהוה] [את] [קול] [דבריכם] [בדברכם] [אלי] [ויאמר] [יהוה אלי] [ש]מעתי [י] [את] [קול]
[דברי] [העם] [הזה] [אשר] [דברו] [אליך היטיבו] כול [אשר] [דברו]:
29 [מי] [יתן] [והיה] [לבבם] ז[ה] [להם ליראה אות]י [ו]לשמ[ור] [את] [כול] [מצוותי] [כול הימ]ים למען
ייטב להם [ו]לבני[הם] [לעולם]:
30 [לך] [אמור להם] שובו לכם לאהליכם:
31 ואתה [פוה] [עמוד] [עמדי] [ואדבר]ה [אליכה] את כול [המ]צוה ה[ת]וקים [והמשפטים] [אשר]
[תלמ]דם [ועשו] בארץ [אש]ר אנוכי [נ]ותן [להם] [לרשתה]:
32 [ושמרת]ם [לעשות] [כא]שר צ[וה] יהוה [א]לוהי[כם] [אתכם] [לוא] [תסורו] [ימ]ין [ושמאול]:
33 [בכ]ול הדר[ך] אשר [צוה] [יהוה] [אלוהיכם] [אתכם] [תלכ]ון [למען] [תחיון] וטוב ל[כם] והא[רכתם]
[ימים] [בארץ] [אשר תירשון]:

Chapter 6

- ¹ וזאת [המצוה] [החוקים] [והמשפטים] [אשר] [צוה] [יהוה] [אלוהיכם] [ללמד] [אתכם] [לעשות] [בארץ] [אשר] [אתם עוברים] [שמה] [לרש] [תה]:
- ² [למען] [תירא] [את] [יהוה] [אלוהיכה] [לשמור] [את] [כול] [ה] [וקותיו] [ומצוותיו] [אשר] [אנוכי] [מצוך] [אתה] [ובנך] [ובן בנך] [כול] [ימי] [חיידך] [ולמען] [יארכון] [ימידך]:
- ³ [ושמעת] [ישראל] [ושמרת] [לעשות] [אשר] [ייטב] [לך] [ואשר] [תרבון] [מאד] [כאשר] [דבר] [יהוה] [אלוהי] [אבתיך] [לך] [ארץ] [זבת] [חלב] [ודבש]:

Chapter 8

- ⁵ [וידעתה] [עם] [לבב] [כה] [כי] [כאשר] [ייסר] [איש] [את] [ב] [נו] [כן] [יהוה] [ה] [אלוהי] [היכה] [מיס] [ריכה]:
- ⁶ [ושמרתה] [את] [מצוות] [יהוה] [ה] [אלוהי] [היכה] [ל] [לכת] [ב] [כול] [דרכיו] [וליראה] [א] [ותו]:
- ⁷ [כי] [יהוה] [אלוהי] [היכה] [מביאכה] [אל] [ארץ] [טובה] [בה] [ור] [חבה] [ארץ] [נחל] [י] [מים] [עי] [נות] [ות] [הומות] [יוצ] [איים] [בב] [קעה] [ובהר]:
- ⁸ [ארץ] [חטה] [ושע] [ורה] [וגפן] [ות] [אנ] [ה] [ורמון] [ארץ] [זית] [שמן] [וד] [ב] [ש]:
- ⁹ [ארץ] [אשר] [לוא] [במסכנות] [ת] [אוכל] [בה] [לחם] [לוא] [תחסר] [כול] [דבר] [בה] [ארץ] [א] [שר] [אבניה] [ברזל] [ומהריה] [תחצוב] [נחשת]:
- ¹⁰ [ואכלתה] [ושבעתה] [ו] [ב] [רכתה] [את] [יהוה] [אלוהי] [היכה] [על] [הארץ] [הטובה] [א] [שר] [נתן] [לכה]:

Chapter 11

- ⁶ [ואשר] [עשה] [לדתן] [ולאבירם] [בני] [אליאב] [בן] [ראובן] [אשר] [פצתה] [הארץ] [את] [פיה] [ותבלעם] [ואת] [בתיהם] [ו]את אהליהם ואת [כול] [היקום] [אשר] [ב]רגליהם מקרב [כול] [ישראל]:
- ⁷ [כי] [עיניכם] [הראת] [את] [את] [כול מעשי] [י]הוה הגדולים אשר [ר] [עשה]:
- ⁸ [ושמרתם] [את] [כול החוקים] [והמשפטים] [אשר] [אנוכי] [מצוך] [היום] [למען] [תחזקו] [ורביתם] [ובאתם] [וירש] [תם] [את] [הארץ] [אשר] [אתם] [עוברים] [את הירדן] שמה לרשתה:
- ⁹ [למען] [תאריכו] [ימים] [על] [האדמה] [אשר] [נשבע] [יהוה] [לאבותיכם] [לתת] [להם] [ולזרעם] [ארץ] [זבת] [חלב] [ודבש]:
- ¹⁰ [כי] [ה]ארץ אשר אתמה [בא] [שמה] [לרשתה] [לא] [כארץ] [מצרים] [הוא] [אשר] [יצאתם] משם אשר תזרע [את] [זרעך] [והשקית] [ברגלך] [כגן] [הירק]:
- ¹¹ [והארץ] [אשר] [את]מה [עברים] [שמה] [לרשתה] [ארץ] [הרים] [ובקעת] [למטר] [השמים] [תשתה] [מים]:
- ¹² [ארץ] [אשר] [יהוה] [אלוהיך] דורש [אות]ה תמיד [עיני] [יהוה] [אלוהיך] [בה] [מרשית] [השנה] [ועד] [אחרית] [שנה]:
- ¹³ [וה]יה [אם] [שמע] [תשמעו] [אל] [מצותי] [אשר] [אנוכי] מצוה [אתכמה] [היום] [לאהבה] [את] [יהוה] [אלוהיכם] [ולעבדו] [בכול] [לבבכם] [ובכל] [נפשכם]:

21 [המצוה] [הזאת] [אשר] [אנכי] [מצוה] [אתכם] [לעשתה] [לאהבה] [את] [יהוה] [לאבותיכם] [לתת] [להם] [כימי] [השמים] [על] [הארץ]:

21a (Exodus 12:43) ויו[אמר] [יהוה] [אל] [מושה] [ואהרון] [זאות] [חוקות] [הפסה] [כול] [בן] [נכר] [לוא] [יאוכל] [בו]:

21b (44) [וכול] [עבד] [איש] [מקנת] [כסף] [ומלתה] [אתו] [אז] [יא] [וכול] [בו]:

21d (46) [בבית] [אחד] [יאכל] [לא] [תוציא] [מן] [הבית] [מן] [הבש] [ר לחוץ] [ועצם] [לוא] [תשברו] [בו]:

21f (48) [וכי] [י] [גור] [אתכם] [גר] [ועשה] [פסה] [ליהוה] [המול] [לו] [כול] [זכר] [ואז] [יקרב] [לעשתו] [והיה] [כאזרח] [הארץ] [וכול] [ערל] [לוא] [יאכל] [בו]:

21g (49) [תורה] [אחת] [יהיה] [לאזר] [ח ולגר] [הגר] [בתוכם]:

21h (50) [ויעשו] [כול] [בני] [ישראל] [כאשר] [צוה] [יהוה] [את] [מושה] [ואת] [אהרון] [כ] [ן עשו]:

21i (51) [ויהי] [בעצם] [היום] [הזה] [הוציא] [יהוה] [את] [בני] [ישראל] [מארץ] [מצ] [רים על] [צבאותם]:

21j (Exodus 13:1) [וידבר] [יהוה] [אל] [מושה] [ל] [אמור]:

21k (2) קדש ל[י] [כול] [בכור] [פטר] [כול] [רחם] [בבני] [ישראל] [בא] [דם] [ובבהמה] [לי] [הוא]:

21l (3) [ויואמר] [מושה] [אל] [העם] [זכ] [ור] [את] [היום] [הזה] [אשר] [יצאתם] [בו] [מארץ] [מצרים]

[מבית] [עבדים] [כי] [בחז] [זק] [יד] [הו] [ציא] [יהוה] [אתכם] [מזה] [ולוא] [יאכל] [חמץ]:

21m (4) [היו] [ם] [א] [תמ] [ה] [יוצאים] [בחודש] [ה] [אביב]:

21n (5) [והיה] [כי] [יביאך אלוהיכ] ה אל ה [ארץ] [הכנעני] החתי וה [אמורי] [והפרזי החוי] [והיבوسی] [והג] רגשי כאש [ר] [נשבע] [לאבו] תיכה לת [ת] לה [ם] [ולזרעם ו] עבדתה את [העבודה] [הזא] ת בחוד [ש] הזה:

Chapter 32

⁷ [זכר] [ימות] [עולם] בינו [שנות] [דור] [ודור] [שאל] [אביך] [ויגדך] [זקניך] [ויאמרו] [לך]:
⁸ בהנחי [ל] [עליון] [גוים] [בהפרידו] [בני] [אדם] [יצב] [גבלת] [עמים] [למספר] בני אלוהים:

Deuteronomy / אלה הדברים - According to 4Q37 Deuteronomyj (4QDeutj) - Direct Transcription

Column 1

| | |
|---|----|
| 5:1 ויקרא מושה אל כול ישראל [ו] יואמר [אליה] ם שמ[ע] ה ישראל את | 1 |
| החוקים ואת המשפטים אשר אנ[וכי] דובר ב[אז] ניכם היום הזה | 2 |
| ולמדתם א[ו]תם [ו] שמרתם לעשות [ם ²] הוה אל[והינו כ]רת עמנו ברית | 3 |
| בחורב ³ לא [את אבות]ינו כרת [יהוה את] הב[רית ה]זאת כי אתנו | 4 |
| [אנחנו] ו אל[ה פה היום כו]ל[נו חי]ים [פנים בפנים דבר] יהוה עמכם | 5 |
| [בהר מתוך האש ⁵ אנוכי עמד בין יהוה וביניכם בעת הה]יא להגיד | 6 |
| [לכ] ם [את דברי] יהוה כ[י יראתם מפני האש ולא] עלית[ם] בהר לאמור | 7 |
| ⁶ אנוכי [י]הוה אלוהיך א[שר הוצאתיך מארץ מ]צרים מבית עבד[ים] | 8 |
| ⁷ לוא יהיה לך אלוהים [אחרים על פני ⁸ לוא תע]שה לך פסל [כול] | 9 |
| תמונה אשר בשמ[י] ם [ממעל ואשר בארץ מתחת ו]אש[ר במים] | 10 |
| מתחת לארץ ⁹ לו[א תשתחוה להם ולא תעבדם] כי אנ[וכי יהוה] | 11 |
| אלוהיך אל קנ[א פקד עון אבות על בנים ועל] שלש[ים ועל] | 12 |
| רבעים לשונא[י ¹⁰ ועשה חסד לאלפים לאהבי] ולשומר[י מצוותי] | 13 |
| ¹¹ לוא ת[שא את שם יהוה אלוהיך לשוא כי לוא ינ]קה [יהוה את] | 14 |

Column 2

| | |
|---|----|
| [אשר ישא את שמו לשוא ¹² שמור את יום השבת לקדשו] | 1 |
| [כאשר צוך יהוה אלהיך ¹³ ששת ימים תעבד ועשית כול] | 2 |
| מלאכתך [ויום השביעי שבת ליהוה אלהיך לא תעשה כול] | 3 |
| מלאכה [אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך ושורך וחמרך וכול] | 4 |
| בהמתך [וגרך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך ¹⁵ וזכרת] | 5 |
| כי עב[ד היית בארץ מצרים ויצאך יהוה אלהיך משם ביד] | 6 |
| חזקה [ובזרע נטויה על כן צוך יהוה אלהיך לעשות את יום] | 7 |
| הש[בת ¹⁶ כבד את אביך ואת אמך כאשר צוך יהוה אלהיך] | 8 |
| [למען יאריכך ימיד ולמען ייטב לך על האדמה אשר יהוה] | 9 |
| [אלהיך נתן לך ¹⁷ לא תרצה | 10 |
| [¹⁸ ולא תנאף ¹⁹ ולא תגנב | 11 |
| [²⁰ ולא תענה ברעך עד שוא | 12 |
| [²¹ ולו] א תחמ[וד אשת רעך ולוא תתאוה בית רעך שדהו ועבדו] | 13 |
| [ואמת]ו שור [וחמרו וכול אשר לרעך ²² את הדברים האלה] | 14 |

Column 3

| | |
|--|----|
| [דבר יהוה אל כול קהלכם בהר מתוך האש] ענן וערפל | 1 |
| [קול גדול ולוא יסף ויכתבם על שני לוחות אבנים] ויתנם | 2 |
| [אלי ²³ ויהי כשמעכם את הקול מתוך החושך וההר] בוער באש | 3 |
| [ותקרבוני אלי כול ראשי שבטיכם וזקניכם ²⁴ ותאמרו] הנה הראנו[ו] | 4 |
| [יהוה אלוהינו את כבודו ואת גדלו ואת קלו] שמענו מתוך | 5 |
| [האש היום הזה ראינו כי ידבר אלוהים את האד]ם וחי ²⁵ ועת[ה] | 6 |
| [למה נמות כי תאכלנו האש הגדלה הזאת אם מו]ס'פים אנחנו | 7 |
| [לשמע את קול יהוה אלוהינו עוד ומתנו ²⁶ כי מי כ]ול בשר אשר | 8 |
| [שמע קול אלוהים חיים מדבר מתוך האש כ]מונו ויחי ²⁷ קרב | 9 |
| [אתה ושמע את כול אשר יאמר יהוה אלוהי]נו אליכ[ה] ואתה | 10 |
| [תדבר אלינו את כול אשר ידבר יהוה אלוהינו] אל[יכה ושמענו] | 11 |
| [ועשינו ²⁸ וישמע יהוה את קול דבריכם בדברכם אלי ויאמר יהוה] | 12 |
| [אלי ש]מע[ת]י את קול דברי העם הזה אשר דברו אליך] | 13 |
| [היטיבו] כול[אשר דברו ²⁹ מי יתן והיה לבבם] | 14 |

Column 4

| | |
|--|----|
| ז[ה] להם ליראה אות[י ו] לשמ[ור את כול מצוותי כול] | 1 |
| [הימ]ים למען ייטב להם [ו]לבני[הם לעולם ³⁰ לך אמור] | 2 |
| [להם] שובו לכם לאהליכם ³¹ ואתה [פוע עמוד עמדי ואדבר]ה | 3 |
| [אליכה] את כול [המ]צוה ה[ח]וקים [והמשפטים אשר תלמ]דם | 4 |
| [ועשו] בארץ [אש]ר אנוכי [נ]ותן [להם לרשתה ³² ושמרת]ם | 5 |
| [לעשות כא]שר צ[וה] יהוה [א]לוה[יכם אתכם לוא תסורו ימ]ין | 6 |
| [ושמאול ³³ בכ]ול הדר[ך] אשר [צוה יהוה אלוהיכם אתכם תלכ]ון | 7 |
| [למען תחיון] וטוב ל[כם] והא[רכתם ימים בארץ אשר] | 8 |
| [תירשון] ^{6:1} וזאת [המצו]ה [החוקים והמשפטים אשר צ]וה | 9 |
| [יהוה אלוה]יכם ל[למד אתכם לעשות בארץ אשר אתם] | 10 |
| [עוברים שמה] לרש[תה] ² למען תירא את יהוה אלוהיכה | 11 |
| [לשמור את] כול ה[וקותיו ומצוותיו אשר אנוכי מצו]ך | 12 |
| [אתה ובנך] ובן בנך [כול ימי חיך ולמען יארכו ימך] | 13 |
| [ושמעת י]שראל [ושמרת לעשות אשר ייטב לך ואשר] | 14 |

Column 5

| | |
|--|----|
| [^{8:5} וידעתה עם לבב] כה [כי כאשר] ייסר איש את | 1 |
| [ב]נו כן יהו[ה אלו]היכה מיס[ריכה] ⁶ ושמרתה את | 2 |
| [מ]צוות יה[וה אלו]היכה ל[לכת ב]כול דרכיו [וליראה] | 3 |
| [א]ותו ⁷ כי [יהוה] אלוהיכה [מביאכה] אל א[רץ] | 4 |
| [טו]בה ור[חבה] ארץ נחל[י מים עי]נות ות[הומות] | 5 |
| [יוצ]אים [בב]קעה ובהר ⁸ [ארץ חטה] ושע[ורה] | 6 |
| [וגפן] ות[אנ]ה ורמון [ארץ] זית שמן וד[ב]ש ⁹ ארץ | 7 |
| [אשר לוא] במסכנות [ת]אוכל בה לחם לוא תחסר | 8 |
| [כול דבר] בה ארץ [א]שר אבניה ברזל ומהריה | 9 |
| [תחצוב נחשת ¹⁰ ואכלתה] ושבעתה ו[ב]רכתה את | 10 |
| [יהוה אלוהיכה על הארץ הטובה א]שר נתן | 11 |
| [לכה] | 12 |
| [] | 13 |
| [] | 14 |

Column 8

| | |
|--|----|
| [11:6 ו]את אהליהם ואת [כול היקום] | 1 |
| [אשר ב]רגליהם מקרב [כול ישראל ⁷ כי עיניכם הראת את כול] | 2 |
| [מעשי י]הוה הגדולים אשר [ר עשה ⁸ ושמרתם את כול] | 3 |
| [החוקים] והמשפטים [אשר אנוכי מצוך היום למען תחזקו] | 4 |
| [ורביתם] ובאתם וירש[תם את הארץ אשר אתם עוברים את] | 5 |
| [הירדן] שמה לרשתה ⁹ ו[למען תאריכו ימים על האדמה אשר נשבע] | 6 |
| [יהוה] לאבותיכם לתת [להם ולזרעם ארץ זבת חלב ודבש] | 7 |
| [10 כי ה]ארץ אשר אתמה [בא שמה לרשתה לא כארץ מצרים הוא] | 8 |
| [אשר יצאת]ם משם אשר תז[רע את זרעך והשקית ברגלך כגן הירק] | 9 |
| [11 והארץ אשר]ר א[ת]מה [עברים שמה לרשתה ארץ הרים] | 10 |
| [ובקעת למטר השמים תשתה מים ¹² ארץ אשר יהוה אלוהיך] | 11 |
| [דורש אות]ה תמיד [עיני יהוה אלהיך בה מרשית השנה ועד] | 12 |
| [אחרית שנה] ¹³ וה[יה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנוכי] | 13 |
| [מצוה אתכמה] היום [לאהבה את יהוה אלוהיכם ולעבדו בכול] | 14 |

Column 9

| | |
|---|----|
| [^{11:21} המצוה הזאת אשר אנכי מצוה אתכם לעשתה לאהבה את] | 10 |
| יהוה [לאבותיכם לתת להם כימי השמים על הארץ [| 11 |
| Exodus 12:43 ¹ ויו] אמר יהוה אל מושה ואהרון זאות חוקות הפסח] | 12 |
| כול בן [נכר לוא יאוכל בו ⁴⁴ וכול עבד איש מקנת כסף ומלתה אתו] | 13 |
| אז יא[וכל בו ⁴⁵ תושב ושכיר לוא יאוכל בו] | 14 |

Column 10

| | |
|---|---|
| [⁴⁶ בבית אחד יאכל לא תוציא מן הבית מן הבש] ר לחוץ ועצם | 1 |
| [לוא תשברו בו ⁴⁷ כול עדת ישראל יעשו אתו ⁴⁸ וכי י] גור אתכם | 2 |
| [גר ועשה פסח ליהוה המול לו כול זכר ואז יקרב לעשתו] והיה כאזרח | 3 |
| [הארץ וכול ערל לוא יאכל בו ⁴⁹ תורה אחת יהיה לאזר] ח ולגר הגר | 4 |
| [בתוכם ⁵⁰ ויעשו כול בני ישראל כאשר צוה יהוה את] מושה ואת אהרון כ[ן] | 5 |
| [עשו ⁵¹ ויהי בעצם היום הזה הוציא יהוה את] בני ישראל מארץ מצ[רים] | 6 |
| [על צבאותם ^{13:1} וידבר יהוה אל] מושה ל[אמור] ² קדש ל[י כול בכור] | 7 |
| [פטר כול רחם בבני ישראל בא] דם [ובבהמה לי הוא ³ ויואמר מושה אל העם] | 8 |

¹ 4Q37 Deuteronomy^l (4QDeut^l) incorporates Exodus 12:43 to at least 13:6 at the end of Deuteronomy 11:21. Exodus 12:43-13:6 is the establishment of the feasts of *Passover* and *Unleavened Bread*, and there's currently no agreed reason as to why the scribe (or the scribes exemplar) would have inserted this section from Exodus here in Deuteronomy.

| | |
|--|----|
| [זכ]ור [את היום הזה אשר יצאתם בו מארץ מצרים מבית עבדים כי | 9 |
| [בחו]זק [יד] הו[ציא יהוה אתכם מזה ולוא יאכל חמץ | 10 |
| [היו]ם א[תמ]ה [יוצאים בחודש ה]אביב [והיה כי יביאך] | 11 |
| [אלוהיכ]ה אל ה[ארץ הכנעני] החתי וה[אמורי והפרזי החוי והיבוסי] | 12 |
| [והג]רגשי כאש[ר נשבע לאבו]תיכה לת[ת] לה[ם ולזרעם] | 13 |
| [ו]עבדתה את [העבודה הזא]ת בחוד[ש] הזה [ש ⁶ שבעת ימים] | 14 |

Column 12

| | | |
|---|------------------|----|
| [שנות דור ודור שאל אביך ויגדך זקניך ויאמרו לך] | Deuteronomy 32:7 | 12 |
| [בהנחי]ל עליון גוים בהפרידו בני אדם יצב גבלת עמים למספר] | ⁸ | 13 |
| [בני אלוהים] ⁹ כי חלק יהוה עמו יעקב חבל נחלתו ¹⁰ ימצאהו בארץ] | | 14 |

Hebrew Comparison of the Text of Deuteronomy - Masoretic against 4Q37 Deuteronomy^j (4QDeut^j)

Chapter 5

1

| | |
|--|--|
| Masoretic | וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנֵיכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹתָם |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | ויקרא מושה אל כול ישראל [ו] יואמר [אליה]ם שמ[ע]ה ישראל את החוקים ואת המשפטים אשר אנ[וכי] דובר ב[אז] ניכם היום הזה ולמדתם א[ו]תם [ו]שמרתם לעשות[ם] |
| Highlighted Diff. | ויקרא מ ^ו ושה אל כ ^ו ל ישראל וי ^ו ואמר אל ^י הם שמע ^ה ישראל את הח ^ו וקים ואת המשפטים אשר אנ ^ו כי ד ^ו בר באזניכם היום ^ה הזה ולמדתם א ^ו תם ושמרתם לעש ^ו תם |
| Masoretic | יהוה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחֹרֵב |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [י]הוה אל[והינו כ]רת עמנו ברית בחורב |
| Highlighted Diff. | יהוה אל ^ו הינו כרת עמנו ברית בח ^ו רב |

2

| | |
|---|--|
| Masoretic | <p style="text-align: right;">3</p> <p>לֹא אֶת־אֲבֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אֲמַנּוּ אֲנַחְנּוּ אֱלֹהֵי פֶה הַיּוֹם כְּלָנוּ חַיִּים</p> |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | <p>לֹא [את אבות]ינו כרת [יהוה את] הב[רית ה]זאת כי אתנו [אנחנו]ו אל[ה פה היום] [כו]ל[נו חי]ים</p> |
| Highlighted Diff. | None Extant |
| Masoretic | <p style="text-align: right;">4</p> <p>פְּנִים בְּפָנִים דָּבַר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהַר מְתוֹךְ הָאֵשׁ</p> |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | <p>[פנים בפנים דבר] יהוה עמכם [בהר מתוך האש]</p> |
| Highlighted Diff. | None Extant |
| Masoretic | <p style="text-align: right;">5</p> <p>אָנֹכִי עֹמֵד בֵּין־יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעַת הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת־דְּבַר יְהוָה כִּי יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא־עֲלִיתֶם בְּהַר לְאֹמֶר</p> |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | <p>[אנוכי עמד בין יהוה וביניכם בעת הה]יא להגיד [לכ]ם [את דברי] יהוה כ[י יראתם] [מפני האש ולא] עלית[ם] בהר לאמור</p> |
| Highlighted Diff. | <p>אנ^וכי עמד בין יהוה וביניכם בעת ההיא להגיד לכם את דברי יהוה כי יראתם מפני האש ולא עליתם בהר לאמ^ור</p> |

6

| | |
|---|---|
| Masoretic | אָנְכִי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | אנוכי [י] הוה אלוהיך א[שר הוצאתיך מארץ מ] צרים מבית עבד[ים] |
| Highlighted Diff. | אנ+ו כי יהוה אל+ו+היך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים |

7

| | |
|---|--|
| Masoretic | לֹא יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אַחֲרַיִם עַל־פָּנַי |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | לוא יהיה לך אלוהים [אחרים על פני] |
| Highlighted Diff. | ל+ו+א יהיה לך אל+ו+הים אחרים על פני |

8

| | |
|---|--|
| Masoretic | לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל כָּל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [לוא תע] שה לך פסל [כול] תמונה אשר בשמ[י]ם [ממעל ואשר בארץ מתחת ו] אש[ר] [במים] מתחת לארץ |
| Highlighted Diff. | None Extant |

| | |
|---|--|
| Masoretic | לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֶקֶד עֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־שְׁלִשִׁים וְעַל־רִבְעִים לְשָׁנָאִי |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | לו[א תשתחוה להם ולא תעבדם] כי אנ[וכי יהוה] אלוהיך אל קנ[א פקד עון אבות] [על בנים ועל] שלש[ים ועל] רבעים לשונא[י] |
| Highlighted Diff. | ל ^ו ֹא תשתחוה להם ולא תעבדם כי אנ ^ו ֹכִי יהוה אל ^ו ֹהֶיךָ אל קנא פקד עון אבות על בנים ועל שלשים ועל רבעים לש ^ו ֹנָאִי |
| Masoretic | וַעֲשֵׂה חֶסֶד לְאֶלְפִים לְאֵהָבִי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָי |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ועשה חסד לאלפים לאהבי] ולשומר[י מצוותי] |
| Highlighted Diff. | ועשה חסד לאלפים לאהבי ולש ^ו ֹמְרֵי מצו ^ו ֹתַי |

11

| | |
|---|---|
| Masoretic | לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹא כִּי לֹא יִנָּקֶה יְהוָה אֶת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לְשׂוֹא |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | לוא ת[שא את שם יהוה אלוהיך לשוא כי לוא ינ]קה [יהוה את אשר ישא את שמו] [לשוא] |
| Highlighted Diff. | ל ^ו א תשא את שם יהוה אל ^ו היך לשוא כי ל ^ו א ינקה יהוה את אשר ישא את שמו לשוא |

13

| | |
|---|--|
| Masoretic | יְשֻׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתֶּיךָ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ששת ימים תעבד ועשית כול] מלאכתך |
| Highlighted Diff. | None Extant |

| | |
|---|--|
| Masoretic | וְיִוֹם הַשְּׁבִיעִי שִׁבְתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ־וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ־וְאִמְתְּךָ וְשׂוֹרְךָ וְחֹמְרְךָ וְכָל־בְּהֵמָתְךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ כָּמוֹךָ |
| 4Q37 Deuteronomy ^l (4QDeut ^l) | [ויום השביעי שבת ליהוה אלהיך לא תעשה כול] מלאכה [אתה ובנך ובתך] [ועבדך ואמתך ושורך וחמרך וכול] בהמתך [וגרך אשר בשעריך למען ינוח עבדך] [ואמתך כמוך] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

| | |
|---|---|
| Masoretic | וְזָכַרְתָּ כִּי־עָבַד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְאָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֹרֵעַ נְטוּיָה עַל־כֵּן צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת |
| 4Q37 Deuteronomy ^l (4QDeut ^l) | [וזכרת] כי עב[ד היית בארץ מצרים ויצאך יהוה אלהיך משם ביד] חזקה [ובזרע] [נטויה על כן צוך יהוה אלהיך לעשות את יום] הש[בת] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

| | |
|---|---|
| Masoretic | <p>וְלֹא תִחַמְדוּ אִשְׁתֵּי רַעְךָ וְלֹא תִתְאַוְּהוּ בֵּית רַעְךָ שְׂדֵהוּ וְעַבְדוֹ וְאִמָּתוֹ שׂוֹרוֹ וְחַמְרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרַעְךָ</p> |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | <p>[ולו] א תחמ [וד אשת רעך ולוא תתאוה בית רעך שדהו ועבדו ואמת] ו שור [וחמרו] [וכול אשר לרעך]</p> |
| Highlighted Diff. | <p>ול^ו א תחמ^ו ו^ד אשת רעך ול^ו א^ו תתאוה בית רעך שדהו ועבדו ואמתו שור-ו- וחמרו וכ^ו ל אשר לרעך</p> |
| Masoretic | <p>אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־כָּל־קְהֵלְכֶם בְּהַר מִתְּוֶה הָאֵשׁ הָעֹנֵן וְהָעֶרְפֶּל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יִסַּף וַיִּכְתַּבְּם עַל־שְׁנֵי לַחַת אַבְנִים וַיִּתְּנֵם אֵלַי</p> |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | <p>[את הדברים האלה דבר יהוה אל כול קהלכם בהר מתוך האש] ענן וערפל [קול] [גדול ולוא יסף ויכתבם על שני לחת אבנים] ויתנם [אלי]</p> |
| Highlighted Diff. | <p>את הדברים האלה דבר יהוה אל כ^ו ל קהלכם בהר מתוך האש -ה-ענן ו-ה-ערפל קול גדול ול^ו א יסף ויכתבם על שני לחת אבנים ויתנם אלי</p> |

| | |
|--|--|
| Masoretic | וַיְהִי כְשִׁמְעֵכֶם אֶת־הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וַהֲקִר בְּעַר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל־רְאִישֵׁי שְׁבִטֵיכֶם וְזַקְנֵיכֶם |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ויהי כשמעכם את הקול מתוך החשך וההר] בוער באש [ותקרבוני אלי כול ראשי] [שבטיכם וזקניכם] |
| Highlighted Diff. | ויהי כשמעכם את הקול מתוך החשך וההר ב ^{ו+} ער באש ותקרבוני אלי כ ^{ו+} ל ראשי שבטיכם וזקניכם |
| Masoretic | וַתֹּאמְרוּ הֵן הִרְאָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־כְּבוֹדוֹ וְאֶת־גְּדֻלּוֹ וְאֶת־קִלּוֹ שָׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רְאִינוּ פִּי־יְצִיבֵר אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְחִי |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ותאמ]ר הנה הראנ[ו] יהוה אלוהינו את כבודו ואת גדלו ואת קלו] שמענו מתוך [האש היום הזה ראינו כי ידבר אלוהים את האד]ם וחי |
| Highlighted Diff. | ותאמר-ו- ה ^{נ*} ה ⁺ הראנו יהוה אל ^{ו+} הינו את כבודו ואת גדלו ואת קלו שמענו מתוך האש היום הזה ראינו כי ידבר אל ^{ו+} הים את האדם וחי |

| | |
|---|--|
| Masoretic | וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־יִסְפִּים אֲנַחְנוּ לְשָׁמֶעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמָתָנוּ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | ועת[ה למה נמות כי תאכלנו האש הגדלה הזאת אם מו]סיפים אנחנו [לשמע את קול] [יהוה אלהינו עוד ומתנו] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

| | |
|---|--|
| Masoretic | כִּי מִי כָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כָּמֹנּוּ וַיַּחֲזִי |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [כי מי כ]ול בשר אשר [שמע קול אלוהים חיים מדבר מתוך האש כ]מונו ויחי |
| Highlighted Diff. | כי מי כ ^ו ל בשר אשר שמע קול אל ^ו הים חיים מדבר מתוך האש כמ ^ו נו ויחי |

| | |
|---|--|
| Masoretic | קָרַב אַתָּה וּשְׁמַע אֵת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֵיךָ וּשְׁמַעְנוּ וְעַשִּׂינוּ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | קרב [אתה ושמע את כול אשר יאמר יהוה אלוהי]נו אליכ[ה] ואתה [תדבר אלינו את] [כול אשר ידבר יהוה אלוהינו] אל[יכה ושמענו ועשינו] |
| Highlighted Diff. | קרב אתה ושמע את כ ^ו ל אשר יאמר יהוה אל ^ו הינו ⁺ אליכה ⁺ ואת ^ה תדבר אלינו את כ ^ו ל אשר ידבר יהוה אל ^ו הינו אלי ^כ * ⁺ ה ⁺ ושמענו ועשינו |

| | |
|---|--|
| Masoretic | וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דְּבָרֵיכֶם בְּדַבְּרְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שְׁמַעְתִּי אֶת־קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַיךָ הִיטִיבוּ כָּל־אֲשֶׁר דִּבְרוּ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [וישמע יהוה את קול דבריכם בדברכם אלי ויאמר יהוה אלי ש]מעת[י את קול דברי] [העם הזה אשר דברו אליך היטיבו] כול [אשר דברו] |
| Highlighted Diff. | וישמע יהוה את קול דבריכם בדברכם אלי ויאמר יהוה אלי שמעתי את קול דברי העם הזה אשר דברו אליך היטיבו כו+ל אשר דברו |

| | |
|---|--|
| Masoretic | מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבַבְכֶם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֹתִי וְלִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יִיטֵב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעֹלָם |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [מי יתן והיה לבבם] ז[ה] להם ליראה אות[י ו]לשמ[ור את כול מצוותי כול הימ]ים למען ייטב להם [ו]לבני[הם לעולם] |
| Highlighted Diff. | מי יתן והיה לבבם זה להם ליראה א+ו+תי ולשמ+ו+ר את כו+ל מצו+ו+תי כו+ל הימים למען ייטב להם ולבניהם לע+ו+לם |

| | |
|---|---|
| Masoretic | לָךְ אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאֶהֱלֵיכֶם |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [לך אמור להם] שובו לכם לאהליכם |
| Highlighted Diff. | None Extant |

| | |
|---|--|
| Masoretic | וְאִתָּהּ פֶּה עֹמֵד עֹמְדֵי וְאִדְבָּרָה אֵלֶיךָ אֵת כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֲקִים וְהַמְשָׁפְטִים אֲשֶׁר תִּלְמָדֵם וְעָשׂוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | וְאִתָּהּ [פֹּה עֹמֵד עֹמְדֵי וְאִדְבָּרָה] הַ [אֵלֵיכָה] אֵת כֹּל [הַמִּצְוָה הַ] [חֲ] וְקִים [וְהַמְשָׁפְטִים] [אֲשֶׁר תִּלְמָדֵם] דֵם [וְעָשׂוּ] בְּאֶרֶץ [אֲשֶׁר] אֲנֹכִי [נֹ] וְתֵן [לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ] |
| Highlighted Diff. | וְאִתָּהּ פֶּה עֹמֵד עֹמְדֵי וְאִדְבָּרָה אֵלֵיכָה* אֵת כֹּל הַמִּצְוָה -וְהַחֲקִים וְהַמְשָׁפְטִים אֲשֶׁר תִּלְמָדֵם וְעָשׂוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ |

| | |
|---|--|
| Masoretic | וְשִׁמְרֵתֶם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲתָכֶם לֹא תִסְרוּ יְמִין וְשִׁמְאֹל |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [וְשִׁמְרֵתֶם] [לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה] יְהוָה [אֱ] לֹוה [יְכֶם אֲתָכֶם לֹוּא תִסְרוּ יְמִין] [וְשִׁמְאֹל] |
| Highlighted Diff. | וְשִׁמְרֵתֶם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹוּא תִסְרוּ יְמִין וְשִׁמְאֹל |

| | |
|---|--|
| Masoretic | בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תִּלְכוּ לְמַעַן תַּחֲיוּן וְטוֹב לָכֶם וְהֶאֱרַכְתֶּם יָמִים בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר תִּירְשׁוּן |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [בכ] ול הדר [ך] אשר [צוה יהוה אלוהיכם אתכם תלכו] ון [למען תחיון] וטוב ל [כם] והא [רכתם ימים בארץ אשר תירשון] |
| Highlighted Diff. | בכ ^ו ל הדרך אשר צוה יהוה אל ^ו היכם אתכם תלכו ^ו למען תחיון וטוב לכם והארכתם ימים בארץ אשר תירשון |

Chapter 6

1

| | |
|---|---|
| Masoretic | וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֻקִּים וְהַמְשָׁפְטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | וזאת [המצו]ה [החוקים והמשפטים אשר צ]וה [יהוה אלוה]יכם ל [למד אתכם לעשות] [בארץ אשר אתם עוברים שמה] לרש [תה] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

2

| | |
|---|---|
| Masoretic | לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁמֵר אֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ אֶתָּה וּבְנֶךָ וּבְנֵי־בְנֶךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יֵאָרְכּוּ יְמֵיךָ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [למען תירא את יהוה אלוהיכה לשמור את] כול ה[וקותיו ומצוותיו אשר] [אנוכי מצוך אתה ובנך] ובן בנך [כול ימי חייד ולמען יארכון ימידך] |
| Highlighted Diff. | למען תירא את יהוה אל ^ו הי ^ה *כ ^ה * לשמו ^ו ר את כ ^ו ל ה ^ו ק ^ו ת ^ו ומצו ^ו ת ^ו אשר אנ ^ו כי מצוך אתה ובנך ובן בנך כ ^ו ל ימי חייד ולמען יארכ ^ו ן ימידך |
| Masoretic | וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרָתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְאֲשֶׁר תִּרְבוֹן מְאֹד כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ושמעתי י]שראל [ושמרת לעשות אשר ייטב לך ואשר תרבון מאד כאשר דבר יהוה] [אלוהי אבותיך לך ארץ זבת חלב ודבש] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

3

| | |
|---|---|
| Masoretic | וַיִּדְעַתְּ עִם־לִבְךָ כִּי פֶּאֶשֶׁר יִיָּסֵר אִישׁ אֶת־בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִיִּסְרֶךָ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [וידעתה עם לבב] כה [כי כאשר] ייסר איש את [ב]נו כן יהו[ה אלו] היכה מיס[ריכה] |
| Highlighted Diff. | וידעת ^{ה+} עם לבב ^{כ*ה+} כי כאשר ייסר איש את בנו כן יהוה אל ^{ו+הי*כ*ה+} מיסר ^{י+כ*ה+} |

| | |
|---|---|
| Masoretic | וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְיִרְאֵהוּ אֹתוֹ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | ושמרתה את [מ]צוות יה[וה אלו] היכה ל[לכת ב]כול דרכיו [וליראה א]ותו |
| Highlighted Diff. | ושמרת ^{ה+} את מצו ^{ו+ת} יהוה אל ^{ו+הי*כ*ה+} ללכת ב ^{כול+} דרכיו וליראה א ^{ו+ת} |

| | |
|---|---|
| Masoretic | כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ מְבִיאָךְ אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נַחְלֵי מַיִם עֵינַת וְתִהְיֶה יְצֵאִים בְּבִקְעָה וּבְקָר |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | כִּי [יִהְיֶה] אֱלֹהֵיכָה [מְבִיאָה] אֶל [רֶץ טו] בַּה וּר [חֲבָה] אֶרֶץ נַחֵל [י מַיִם עֵי] נֹת וְת [הוּמוֹת יוֹצ] אִים [בְּב] קַעָה וּבַהֵר |
| Highlighted Diff. | כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֵי*כ*ה* מְבִיא*כ*ה* אֶל אֶרֶץ טוֹבָה +וּרְחֲבָה+ אֶרֶץ נַחֵלֵי מַיִם עֵינֹת* וְתַה*וּ*מ*וּ*ת יוֹצֵאִים בְּבִקְעָה וּבַהֵר |

| | |
|---|---|
| Masoretic | אֶרֶץ חֲטָה וְשֹׁעֲרָה וְגִפְּן וּתְאֵנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ־זֵית שֶׁמֶן וּדְבָשׁ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [אֶרֶץ חֲטָה] וְשֹׁעַ [וּרָה וּגִפְּן] וְת [אֵנָה] ה וְרִמּוֹן [אֶרֶץ] זֵית שֶׁמֶן וּד [ב] שׁ |
| Highlighted Diff. | None Extant |

| | |
|---|--|
| Masoretic | אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכְּנֹת תֹּאכְלֶבָה לָחֶם לֹא־תַחְסֹר כֹּל בָּה אֶרֶץ אֲשֶׁר אַבְנֵיהָ בְּרֹזֶל וּמִהַרְרֵיהָ תַחְצֹב נְחֹשֶׁת |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | אֶרֶץ [אֲשֶׁר לֹא] בְּמִסְכְּנוֹת [ת] אֹכֵל בַּה לָּחֶם לֹא תַחְסֹר [כֹּל דְּבַר] בַּה אֶרֶץ [א] שֶׁר אַבְנֵיהָ בְּרֹזֶל וּמִהַרְרֵיהָ [תַחְצוֹב נְחוֹשֶׁת] |
| Highlighted Diff. | אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכְּנֹת*ת* אֹכֵל בַּה לָּחֶם לֹא תַחְסֹר כֹּל*וּ*ל דְּבַר*+ בַּה אֶרֶץ אֲשֶׁר אַבְנֵיהָ בְּרֹזֶל וּמִהַרְרֵיהָ תַחְצוֹב*וּ*ב נְחוֹשֶׁת* |

| | |
|---|---|
| Masoretic | וְאָכַלְתָּ וְשָׁבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ואכלתה] ושבעתה ו[ב]רכתה את [יהוה אלוהיכה על הארץ הטובה א]שר נתן [לכה] |
| Highlighted Diff. | ואכלת ^{ה+} ושבעת ^{ה+} וברכת ^{ה+} את יהוה אל ^{ו+} הי ^{כ*} ה ^{ה+} על הארץ הט ^{ו+} בה אשר נתן ל ^{כ*} ה ^{ה+} |

Chapter 11

| | |
|---|---|
| Masoretic | וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתוֹ וּלְאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב בֶּן־רְאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצְתָה הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַעֵם וְאֶת־בְּתִיָּהֶם וְאֶת־אֶהְלִיָּהֶם וְאֶת כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב כָּל־יִשְׂרָאֵל |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ואשר עשה לדתו ולאבירם בני אליאב בן ראובן אשר פצתה הארץ את פיה ותבלעם] [ואת בתיהם ו]את אהליהם ואת [כול היקום אשר ב]רגליהם מקרב [כול ישראל] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

| | |
|---|---|
| Masoretic | כִּי עֵינֵיכֶם הָרְאִיתֶם אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [כי עיניכם הראת את כול מעשי י]הוה הגדולים אשר [עשה] |
| Highlighted Diff. | כי עיניכם הראת את כ ^{ו+} ל מעש ^{י*} יהוה הגד ^{ו+} ל ^{ו+} ים אשר עשה |

| | |
|---|--|
| Masoretic | וְשִׁמְרֵתֶם אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לְמַעַן תִּחְזְקוּ וּבְאַתֶּם וִירְשִׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ושמרתם את כול החוקים] והמשפטים [אשר אנוכי מצוך היום למען תחזקו] [ורביתם] ובאתם וירש[תם את הארץ אשר אתם עוברים את הירדן] שמה לרשתה |
| Highlighted Diff. | ושמרתם את כו ⁺ ל ה*חוקים* ⁺ והמשפטים ⁺ אשר אנ ⁺ כי מצוך היום למען תחזקו ⁺ ורביתם ⁺ ובאתם וירשתם את הארץ אשר אתם עו ⁺ ברים ⁺ את הירדן ⁺ שמה לרשתה |

| | |
|---|--|
| Masoretic | וּלְמַעַן תֵּאָרִיכוּ יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְתַת לָהֶם וּלְזָרְעָם אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | ו[למען תאריכו ימים על האדמה אשר נשבע יהוה] לאבותיכם לתת [להם ולזרעם] [ארץ זבת חלב ודבש] |
| Highlighted Diff. | ולמען תאריכו ימים על האדמה אשר נשבע יהוה לאב ⁺ ו ⁺ תיכם לתת להם ולזרעם ארץ זבת חלב ודבש |

| | |
|---|--|
| Masoretic | כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בֹּאֲשָׁמָה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִוא אֲשֶׁר יֵצְאוּתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־זֶרְעֶךָ וְהִשְׁקִיתָ בְּרִגְלֶךָ כִּגֹן הַיַּרְק |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [כי ה]ארץ אשר אתמה [בא שמה לרשתה לא כארץ מצרים הוא אשר יצאת]ם משם אשר תז[רע את זרעך והשקית ברגלך כגן הירק] |
| Highlighted Diff. | כי הארץ אשר את ^מ +ה בא שמה לרשתה לא כארץ מצרים הוא אשר יצאתם משם אשר תזרע את זרעך והשקית ברגלך כגן הירק |
| Masoretic | וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים לְשָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבִקְעֹת לְמִטַּר הַשָּׁמַיִם תִּלְשְׁתֶּה־מֵיָם |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [והארץ אשר] א[ת]מה [עברים שמה לרשתה ארץ הרים ובקעת למטר השמים] [תשתה מים] |
| Highlighted Diff. | והארץ אשר את ^מ *מ ^ה +ה עברים שמה לרשתה ארץ הרים ובקעת למטר השמים תשתה מים |

12

| | |
|---|---|
| Masoretic | אָרץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דִּרַשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מִרְשֵׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרֵית שָׁנָה |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ארץ אשר יהוה אלוהיך דורש אות]ה תמיד [עיני יהוה אלהיך בה מרשית השנה ועד [אחריית שנה] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

13

| | |
|---|---|
| Masoretic | וְהָיָה אִם־שָׁמַעַ תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | וה[יה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנוכי מצוה אתכמה] היום [לאהבה את יהוה] [אלוהיכם ולעבדו בכול לבבכם ובכל נפשכם] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

21

| | |
|---|--|
| Masoretic | לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לְהֵם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [המצוה הזאת אשר אנכי מצוה אתכם לעשתה לאהבה את] יהוה [לאבותיכם לתת] [להם כימי השמים על הארץ] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

21a (Exodus 12:43)

| | |
|---|---|
| Masoretic | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח כָּל־בֶּן־נֹכַח |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | ויו[אמר יהוה אל מושה ואהרון זאות חוקות הפסח] כול בן [נכר] [לוא יאוכל בו] |
| Highlighted Diff. | ווי+ואמר יהוה אל מ+ו+שה ואהר+ו+ן זא+ו+ת ח+ו+ק+ו+ת הפסח כ+ו+ל בן נכר ^v ל+ו+א יא+ו+כל בו ^v |

21b (Exodus 12:44)

| | |
|---|---|
| Masoretic | וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקְנֵת־כֶּסֶף וּמִלְתָּה אֹתוֹ אֵז יֹאכַל בּוֹ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [וכול עבד איש מקנת כסף ומלתה אתו] אז יא [וכל בו] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

21d (Exodus 12:46)

| | |
|---|--|
| Masoretic | בְּבֵית אֶחָד יֹאכַל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבַּיִת מִן־הַבָּשָׂר חוּצָה וְעֵצִים לֹא תִשְׁבְּרוּ־בּוֹ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [בבית אחד יאכל לא תוציא מן הבית מן הבשר] ר לחוץ ועצם [לוא תשברו בו] |
| Highlighted Diff. | בבית אחד יאכל לא תוציא מן הבית מן הבשר *לחוץ* ועצם ל+ו+א תשברו בו ^v |

21f (Exodus 12:48)

| | |
|---|--|
| Masoretic | וְכִי־יִגְוֹר אֶתְךָ גֵר וְעָשָׂה פֶסַח לִיהוָה הַמּוֹל לּוֹ כָּל־זָכָר וְאִזּוּ יִקְרַב לַעֲשׂוֹתוֹ וְהָיָה כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל־עֶרְל לֹא־יֹאכַל בּוֹ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [וכי י]גור אתכם [גר ועשה פסח ליהוה המול לו כול זכר ואז יקרב לעשתו] והיה כאזרח [הארץ וכול ערל לוא יאכל בו] |
| Highlighted Diff. | וְכִי יִגְוֹר אֶת־כ*+ם+ה+ גר ועשה פסח ליהוה המול לו כ+ו+ל זכר ואז יקרב לעשתו והיה ^v כאזרח הארץ וכ+ו+ל ערל ל+ו+א יאכל בו ^v |

21g (Exodus 12:49)

| | |
|---|---|
| Masoretic | תִּנְרָה אַחַת יְהִיָּה לְאֶזְרַח וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [תורה אחת יהיה לאזר] ח ולגר הגר [בתוכם] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

21h (Exodus 12:50)

| | |
|---|--|
| Masoretic | וַיַּעֲשׂוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל פְּאֻשָׁר צִנּוּהָ יְהוָה אֶת־מִלְּשָׁה וְאֶת־אֶהְרֹן בֶּן עֲשׂוֹ |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ויעשו כול בני ישראל כאשר צוה יהוה את] מושה ואת אהרון כ[ן עשו] |
| Highlighted Diff. | וַיַּעֲשׂוּ כ+ו+ל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּאשֶׁר צוּהָ יְהוָה אֶת מ+ו+שֶׁה וְאֶת אֶהְר+וֹן כֵּן עֲשׂו ^v |

21i (Exodus 12:51)

| | |
|---|---|
| Masoretic | וַיְהִי בְעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צְבָאָתָם |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ויהי בעצם היום הזה הוציא יהוה את] בני ישראל מארץ מצ[רים על צבאותם] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

21j (Exodus 13:1)

| | |
|---|--|
| Masoretic | וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [וידבר יהוה אל] מושה ל[אמור] |
| Highlighted Diff. | וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר ^v |

21k (Exodus 13:2)

| | |
|---|---|
| Masoretic | קֹדֶשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רִחֵם בְּבִנְיֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶדָם וּבְבִהֶמָּה לִי הוּא |
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | קדש ל[י כול בכור פטר כול רחם בבני ישראל בא]דם [ובבהמה לי הוא] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

21l (Exodus 13:3)

| | |
|-----------|--|
| Masoretic | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זְכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יִצְאֹתֶם מִמִּצְרָיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חֶמֶץ |
|-----------|--|

| | |
|---|--|
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [ויואמר מושה אל העם זכ] ור [את היום הזה אשר יצאתם בו מארץ מצרים מבית] [עבדים כי בחו] זק [יד] הו [ציא יהוה אתכם מזה ולוא יאכל חמץ] |
|---|--|

| | |
|-------------------|-------------|
| Highlighted Diff. | None Extant |
|-------------------|-------------|

21m (Exodus 13:4)

| | |
|-----------|---|
| Masoretic | הַיּוֹם אֲתֶם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב |
|-----------|---|

| | |
|---|--|
| 4Q37 Deuteronomy ^j (4QDeut ^j) | [היו] ם א [תמ] ה [יוצאים בחודש ה] אביב |
|---|--|

| | |
|-------------------|-------------|
| Highlighted Diff. | None Extant |
|-------------------|-------------|

21n (Exodus 13:5)

| | |
|--|---|
| Masoretic | וְהָיָה כִּי־יָבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִיטִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לָתֵת לְךָ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ וְעַבַדְתָּ אֶת־הָעֶבֶדָה הַזֹּאת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה |
| 4Q37 Deuteronomy ^l (4QDeut ^l) | [והיה כי יביאך אלוהיכ]ה אל ה[ארץ הכנעני] החתי וה[אמורי והפרזי החוי] [והיבוסי [והג]רגשי כאש[ר] נשבע [לאבו]תיכה לת[ת] לה[ם ולזרעם ו]עבדתה את [העבודה הזא]ת בחוד[ש] הזה |
| Highlighted Diff. | ^v והיה כי יביאך *אלוהיכה* אל +ה+ארץ הכנעני -ו-החתי והאמ+ו+רי ו+הפרזי+ החוי ^v ^v והיבוסי +והגרגשי+ +כ+אשר נשבע לאב+ו+תי*כ*+ה+ לתת -לך ארץ זבת חלב ודבש- ^v ^v להם ולזרעם+ ועבדת+ה+ את העב+ו+דה הזאת בח+ו+דש הזה ^v |

Chapter 32

7

| | |
|--|--|
| Masoretic | זָכַר יְמֹת עוֹלָם בֵּינוּ שְׁנוֹת דּוֹר־וְדוֹר שָׁאֵל אָבִיךָ וַיַּגִּדְךָ זְקֵנֶיךָ וַיֹּאמְרוּ לְךָ |
| 4Q37 Deuteronomy ^l (4QDeut ^l) | [זכר ימות עולם] בינו [שנות דור ודור שאל אביך ויגדך זקניך ויאמרו לך] |
| Highlighted Diff. | None Extant |

| | |
|---|---|
| Masoretic | בְּהִנָּחֵל עַלְיוֹן גּוֹיִם בְּהִפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם יֵצֵב גְּבֻלַת עַמִּים לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל |
| 4Q37 Deuteronomy ^l (4QDeut ^l) | בהנחי [ל עליון גוים בהפרידו בני אדם יצב גבלת עמים למספר] בני אלוהים |
| Highlighted Diff. | בהנח ⁺⁺ ל עליון גוים בהפרידו בני אדם יצב גבלת עמים למספר בני *אלוהים* |